

Ирина Никифорова

(Одесса)

## УПОТРЕБЛЕНИЕ ЧАСТИЦ В НЕМЕЦКОМ ДИСКУРСЕ

У статті проаналізовано сучасний німецький повсякденний дискурс з позицій антропоцентризму, висвітлено питання щодо вживання часток у дискурсі.

Ключові слова: антропоцентризм, прагматика, дискурс, частки.

The article focuses on modern Germany everyday discourse, from position of anthropocentrism, the question about particle use in the discourse is covered.

Key words: anthropocentrism, pragmatics, discourse, particles.

В связи с развитием антропоцентрического подхода в языкознании в центр внимания лингвистов попали новые аспекты функционирования языковых единиц и структур. В русле данного подхода сформировались ведущие направления современной лингвистики, среди которых важное место занимает дискурсивный анализ. В языкознании наших дней термин "дискурс" стал одним из наиболее употребительных. Введение в обиход языковедов этого слова является не просто данью моде, оно знаменует собой новый взгляд на языковые единицы и явления [2, с. 116].

В свете дискурсивного подхода в поле зрения исследователей попадают аспекты и единицы, которые ранее оставались в тени. Рассмотрение продукта вербальной деятельности как процесса, протекающего в определенных временных и пространственных координатах, позволило заметить своеобразие некоторых языковых единиц, функционирующих в тех или иных ситуациях общения. Стало очевидным, что для того, чтобы охватить все семантическое богатство каждого отдельного слова, весь спектр его функций и чтобы понять сложные синтагматические и парадигматические отношения лексических единиц, необходимо изучать и описывать слова на основе анализа конкретных дискурсов.

Генетически "исходным" типом дискурса, по словам В.И. Карасика, является повседневное общение: "Личностно-ориентированный дискурс проявляется в двух основных сферах общения – бытовой и бытийной, при этом бытовое (обиходное) общение представляет собой генетически исходный тип дискурса, а бытийное общение выражается в виде художественного, философского, мифологического диалога" [3, с. 239].

Для обиходного дискурса большое значение имеют функциональные слова, они являются одним из показателей его своеобразия. При этом необходимо учитывать обстоятельство, отмеченное некоторыми лингвистами, среди функциональных слов отчетливо видны две группы, к первой относятся слова, "обслуживающие" уровень предложения, – артикль, предлоги, союзы, ко второй группе относятся слова, обслуживающие дискурсивный уровень, это частицы и междометия [1, с. 3]. А. Буркардт подразделяет функциональные слова на грамматические и коммуникативные [5, с. 131].

Функциональные слова, реализующие свою семантику на уровне предложений, имеют давние традиции изучения и подробно описаны в учебниках по грамматике немецкого языка. Лексические единицы, используемые для организации дискурса, лишь недавно привлекли внимание исследователей и пока не получили исчерпывающего описания. Вовлеченные в оформление и организацию дискурса, представляющего собой многомерное пространство, незначительные слова обнаруживают функциональное многообразие. Система же единиц, основной задачей которых является организация дискурса, т.е. структурирование интеракции и ее модально-эмоциональное оформление, пока не была предметом специального исследования. Как можно предположить, наиболее полно данная система средств представлена в обиходном дискурсе. Эта гипотеза объясняется рядом причин.

Обиходный дискурс представляет собой спонтанное общение, в ходе которого не придается значения формальной стороне, поэтому он изобилует незавершенными фразами, отдельными словами. В связи с этим необходимы служебные средства, позволяющие упорядочить нагромождение единиц речи. Данный тип дискурса является непубличной коммуникацией, в которой важное место занимают эмоциональность и модальность, для их передачи также необходимы определенные языковые средства [1, с. 5].

Значимость служебных слов для повседневного общения и недостаточное описание их коммуникативных функций обусловили актуальность нашего исследования.

Объектом исследования является немецкоязычный обиходный дискурс.

Предмет исследования – частицы как служебные слова, выполняющие прагматические функции (структурирование интеракции, ее модальное и эмоциональное оформление и т.д.).

Для частиц немецкого языка выполнение прагматических функций является категориальным признаком, поэтому их можно рассматривать в качестве служебных слов с первичными прагматическими функциями при построении дискурса.

Несмотря на то, что в настоящее время наличие класса частиц уже не оспаривается большинством лингвистов, как в германистике, так и в русистике до сих пор отсутствует единое, общепринятое определение лингвистического статуса частиц вообще как особой разновидности служебных слов и термина "модальная/оттеночная/иллокутивная/коммуникативная/прагматическая/пресуппозитивная/дискурсивная частица", в частности. Вопрос, связанный с определением критериев выделения частиц в самостоятельную часть речи, также является дискуссионным. В связи с этим остается проблемным вопрос отграничения частиц от смежных классов слов, ответ на который осложняет наличие среди неизменяемых частей речи так называемой системы "взаимопроницаемости" в немецком языке [4, с. 190].

Среди классов частиц особо следует выделить два, которые создают своеобразие обиходного дискурса. Это модальные частицы и диалогические частицы. Первые специализируются на внесении дополнительных нюансов в содержание высказывания и на интенсификации (ослаблении или усилении) иллокутивной силы высказывания. Для диалогических частиц доминантным является участие в организации дискурса, их можно отнести к метакоммуникативным средствам, которые в закодированном виде передают информацию о структурировании дискурса. Провести четкую границу между диалогическими и модальными частицами не всегда оказывается возможным.

Дискурсивные частицы играют важную роль на всех этапах реализации процесса общения. Можно утверждать, что они эксплицитно управляют процессом общения, служат для выражения субъективного отношения говорящего к сообщаемому, организуют и направляют ход коммуникации, обеспечивают ее успешность.

На-ли-чие от-ра-жа-ющих раз-ные ин-тен-ции мо-даль-ных слов и час-тиц яв-ля-ет-ся од-ной из не-отъ-ем-ле-мых черт не-мец-ко-го раз-го-вор-но-го сти-ля. При этом мо-даль-ные час-ти-цы в ус-тной не-мец-кой ком-му-ни-ка-ции име-ют ме-та-ком-му-ни-ка-тив-ный эф-фект. Так, на-при-мер, denn вы-ра-жа-ет, как пра-ви-ло, ком-му-ни-ка-тив-ную го-тов-ность к об-ще-нию и смяг-ча-ет ка-те-го-рич-ность воп-ро-са ("Tag, Kla-us, wie geht´s dir denn?"; "Hast du denn so vi-el Geld?"). Ис-поль-зуя в выс-ка-зы-ва-нии et-wa ("Hast du et-wa ke-in Geld mehr?"; "Muss ich dann et-wa auch `ne Re-de hal-ten?"), го-во-ря-щий апел-ли-ру-ет к ком-му-ни-ка-тив-но-му партнёру с на-деж-дой, что его опа-се-ния не под-твер-дят-ся, и сти-му-ли-ру-ет со-от-вет-ству-ющий от-вет.

По сравнению с письменным дискурсом, в устном повышается роль контактоустанавливающих и собственно связующих средств, что обусловлено актуализацией межличностных отношений между коммуникантами, постоянным учетом роли адресата и говорящего, созданием атмосферы коммуникативного сотрудничества, а также стремлением компенсировать отсутствие графических средств членения дискурса. Все это повышает роль организующего начала дискурсивных элементов.

Самым интересным при исследовании частиц в немецком дискурсе является то, что через употребление данных единиц можно глубже понять иноязычную культуру, прояснить для себя менталитет носителей языка.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бабаева Р.И. Незнаменательная лексика в немецком обиходном дискурсе: автореф. дис. ... докт. филол. наук.: 10.02.04. – М., 2008. – 42 с.
2. Власян Г.Р. Особенности функционирования маркеров англоязычного разговорного дискурса // Вестник ИГЛУ. – Вып. 16. – Том 4. – Иркутск, 2011. – С. 115-121.
3. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.
4. Юлюгина Л.В. Функциональные особенности немецких пресуппозитивных частиц в диалогическом дискурсе: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Тула, 2005. – 217 с.
5. Burkhardt A. Abtönungspartikeln im Deutschen: Bedeutung und Genese // Zeitschrift für germanistische Linguistik 22. – 1994. – S. 129-151.
6. Eroms H.W. Diskurspartikeln und Satzmodal Wörter // Dependenz und Valenz. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. 2.Halbbd. – Berlin, New York: Walter de Gruyter, 2006. – S. 1017-1036.